



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 3. Juni 2015 um 19.00 Uhr**

**Verbale di seduta del
consiglio comunale
del 3 giugno 2015 alle ore 19.00**

Sitzungsniederschrift Nr. 3/2015

Verbale di seduta n. 3/2015

Im Jahre zweitausendfünfzehn, am dritten des Monats Juni um 19.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemilaquindici, il giorno tre del mese di giugno alle ore 19.00, previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale furono convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente
Bürgermeister	Roland Pichler	Sindaco
Ratsmitglied	Helga Aberham	Consigliera
Ratsmitglied	Raimund Ausserhofer	Consigliere
Ratsmitglied	Hubert Bertoluzza	Consigliere
Ratsmitglied	Giulia Cavada	Consigliera
Ratsmitglied	Marcello Cembran	Consigliere
Ratsmitglied	Martin Feichter	Consigliere
Ratsmitglied	Thomas von Fioreschy-Weinfeld	Consigliere
Ratsmitglied	Egon Giovanelli	Consigliere
Ratsmitglied	Uwe Heinz	Consigliere
Ratsmitglied	Ingrid March	Consigliera
Ratsmitglied	Claudio Mutinelli	Consigliere
Ratsmitglied	Tiziana Piccolo	Consigliera
Ratsmitglied anwesend ab Punkt 1 der Tagesordnung	Richard Pichler	Consigliere entra al punto 1 dell'ordine del giorno
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa	Consigliere
Ratsmitglied	Dr. Luigi Tava	Consigliere
Ratsmitglied	Stefanie Unterweger	Consigliera
Ratsmitglied	Luisa Zencher	Consigliera

In Anwesenheit des Generalsekretärs, Herrn **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale, **dott. Johann Kreithner**.

Als Stimmzähler werden mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, die Gemeinderätinnen **Stefanie Unterweger** und **Tiziana Piccolo** ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate con 17 voti favorevoli, espressi per alzata di mano le consigliere **Stefanie Unterweger** e **Tiziana Piccolo**.

Richard Pichler betritt den Sitzungssaal.

Richard Pichler entra nell'aula delle riunioni.

**FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE
WERDEN BEHANDELT:**

**VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI
DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

1. Vorlegung des Vorschlages des Bürgermeistes über die Zusammensetzung des Gemeindeaus-

1. Presentazione della proposta del Sindaco di composizione della Giunta comunale

schusses

Der Bürgermeister berichtet, dass die Liste Gemeinsam für Auer eine Koalition mit den Listen Insieme-Miteinander-Adum sowie PD Partito Democratico – Demokratische Partei eingegangen ist und legt folgenden Vorschlag über die Zusammensetzung des Gemeindeausschusses vor:

Hubert Bertoluzza
Helga Aberham Glöggl
Stefano Sgarbossa
Dr. Luigi Tava

Il Sindaco informa che la lista „Gemeinsam für Auer“ ha trovato un'intesa con la lista Insieme Miteinander Adum e con il PD Partito Democratico – Demokratische Partei e propone la seguente proposta per la composizione della Giunta comunale

2 Diskussion und Genehmigung des Vorschlages des Bürgermeisters über die Zusammensetzung des Gemeindeausschusses

Der Bürgermeister verliest den Artikel 8 des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses Nr. 1/L vom 1.2.2005 betreffend die Gründe für die Unvereinbarkeit mit dem Amt eines Gemeindererenten und eröffnet die Diskussion

Egon Giovanelli: Müssen nicht 2 Frauen im Ausschuss vertreten sein?

Der Bürgermeister antwortet, dass durch die Änderung der Gemeindegatzung die Möglichkeit geschaffen wird, 5 Referenten zu ernennen und die fünfte Referentin eine Frau sein wird.

Egon Giovanelli: Müsste nicht vorher die Satzung geändert werden?

Der Bürgermeister informiert, dass in der heutigen Ratssitzung die Satzung geändert wird und diese am dreißigsten Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft tritt.

Egon Giovanelli:

Io non darò il mio consenso per la nuova giunta,perche`ci sono 4 membri della Bürgerliste.

Tutti sanno che la Bürgerliste non mi ha voluto come candidato.Ovviamente negativa la mia risposta in merito,anche al sig.sindaco.Lui,lo sa benissimo perche`non posso essere favorevole. Il matrimonio con la SVP poi e dico,riciclaggio di certi elementi,solo per acciuffare voti,mi ha strappato un sorriso. Quello che riguarda la giunta uscente,secondo me`,e stata incompetente assai nelle trattative necessarie che sono state fatte negli ultimi anni.Le decisioni prese dalla giunta uscente in passato sono disastrose,secondo me`,per punto di vista del sviluppo e atrattivita`del paese e anche per natura finanziaria. Per la nuova giunta,non darò il mio okay,soprattutto per il reinserimento del cosiddetto braccio destro del sindaco,Bertoluzza.

Quello che riguarda le signore proposte dal sindaco,scusatemi,dico di no`perche non hanno la minima esperienza di vestire una posizione del genere.Essere in giunta non e mica come andare in chiesa,mi spiego.Vengono solo ripescate per via di una legge regionale che e`gia`indiscussione e verra`cambiata.

Due parole sul discorso di Bertoluzza nella prima seduta.Chiese a noi consiglieri di avere rispetto reciproco e magari cultura retorica,lui che era assessore della cultura.

Bene,se voi della Bürgerliste non avete ancora imparato niente dalle mie spiegazioni della vita inviandovi tante lettere `amore e non cominciate a cambiare atteggiamento,il sottoscritto non vi dara`nessun rispetto.Ai nuovi consiglieri metto a cuore,cercate di pensare con la vostra testa,e non lasciatevi imballuccare dai vari,Bertoluzza Umberto,Pichler Riccardo e magari dal eccentrico dr.Schaller Angelo caposquadra delle trattative per la giunta.Ricordo anche Gabalin,ex assessore al traffico e lavori pubblici che come noto,geto`la spugna.

Scusatemi,ma se mi vengono in mente,certe azioni della amministrazione esecutiva uscente,mi viene persino da vomitare la prima comunione,pardon.

Questo e tutto al momento sig.sindaco,grazie dell`attenzione.

Gez./f.to Egon Giovanelli

2. Discussione ed approvazione della proposta del Sindaco di composizione della Giunta comunale

Il Sindaco dà lettura dell'articolo 8 del Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 1/L del 1.2.2005 riguardante i casi di incompatibilità di Assessore e apre la discussione.

Egon Giovanelli: Non devono essere presenti due donne nella Giunta ?

Il Sindaco risponde che attraverso la modifica dello statuto comunale verrà creata la possibilità di nominare per la Giunta comunale 5 assessori e la quinta assessora sarà una donna.

Egon Giovanelli: Ma non deve essere prima modificato lo statuto ?

Il Sindaco informa che nell'odierna seduta verrà modificato lo statuto che entrerà in vigore il trentesimo giorno dalla pubblicazione.

Richard Pichler: In Bezug auf die Stellungnahme des Ratsmitgliedes Egon Giovanelli erübrigt sich

Richard Pichler: riguardo alla presa di posizione del consigliere Egon Giovanelli ogni commento

jeder Kommentar.

Ingrid March: Jedes neu gewählte Ratsmitglied versucht sein Mandat nach bestem Wissen und Gewissen zum Wohle der Bevölkerung auszuüben. Ich werde mich bemühen mein Bestes zu geben, sobald mich der Gemeinderat als Gemeindereferentin ernannt haben wird. Auch ohne die Frauenquote würde nicht unbedingt ein weiterer Mann in den Gemeindevorschuss gewählt werden.

Claudio Mutinelli ersucht um Aufklärung über die Abstimmungsform.

Der Generalsekretär erklärt, dass eine einzige Abstimmung in öffentlicher Form mittels Handheben erfolgt.

Claudio Mutinelli: Wir haben kein Problem mit dem Eintritt von Frau March in den Gemeindevorschuss.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Vorsitzende den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen und 1 Gegenstimme (Egon Giovanelli), ausgedrückt durch Handheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende Personen als Mitglieder des Gemeindevorschusses zu wählen.

Hubert Bertoluzza
Helga Aberham Glöggl
Stefano Sgarbossa
Dr. Luigi Tava

Weiters wird mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis die diesbezügliche Beschlussfassung unverzüglich vollstreckbar erklärt.

3. Änderung der Gemeindevorsatzung

Der Bürgermeister verliest den Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 9.12.2014 in Bezug auf die Festlegung der Anzahl an Gemeindereferenten:

Im Sinne des Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 11 vom 9.12.2014 kann in der Satzung eine Anzahl an Gemeindereferenten vorgesehen werden, welche die Höchstgrenze laut Abs. 1, Art. 3 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 1/L um einen Referenten übersteigt. In diesem Fall entspricht die den Gemeindereferenten insgesamt zustehende monatliche Amtsentschädigung jener, die der im vorgenannten Absatz 1 vorgesehenen Höchstanzahl von Gemeindereferenten zusteht, wobei die monatlichen Amtsentschädigungen der einzelnen Gemeindereferenten im gleichen Ausmaß gekürzt werden, unbeschadet der dem Vizebürgermeister zustehenden prozentuellen Erhöhung.

Hubert Bertoluzza berichtet, dass die Gemeindereferenten bereits in der letzten Legislatur auf einen Teil der Amtsentschädigung zugunsten des 5. Referenten verzichtet haben.

Egon Giovanelli: Ich werde für die

è superfluo.

Ingrid March: ogni nuovo consigliere cerca di espletare il proprio mandato secondo coscienza per il bene della comunità. M'impegnerò a dare il mio meglio non appena il consiglio mi nominerà assessora. Anche senza quote rosa non sarebbe stato necessariamente eletto un ulteriore uomo quale membro della Giunta comunale.

Claudio Mutinelli chiede ragguglio in merito alla forma di votazione.

Il Segretario Generale spiega che il voto avviene in un'unica votazione palese per alzata di mano.

Claudio Mutinelli: non abbiamo problemi riguardo all'entrata nella Giunta comunale della sig.ra March.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il Presidente mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli ed 1 voto contrario (Egon Giovanelli), espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera, di eleggere a membri della giunta comunale le seguenti persone:

Inoltre con il sopraccitato esito di votazione la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

3. Modifica dello statuto comunale

Il Sindaco dà lettura dell'articolo 3 della Legge Regionale n. 11 del 9.12.2014 in riferimento alla definizione del numero degli assessori:

In base all'art. 3 della Legge Regionale n. 11 del 9.12.2014 lo statuto può prevedere un numero di assessori superiore di un'unità rispetto a quello massimo stabilito dal comma 1, art. 3 del D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 1/L. In tal caso l'indennità mensile di carica spettante complessivamente agli assessori corrisponde a quella spettante complessivamente al numero massimo di assessori previsto dal citato comma 1 e le indennità mensili dei singoli assessori sono ridotte in misura uguale, ferma restando la maggiorazione percentuale spettante al vicesindaco.

Hubert Bertoluzza riferisce che già nella scorsa legislatura gli assessori hanno rinunciato a parte dell'indennizzo a favore del 5° assessore.

Egon Giovanelli: voterò per la modifica dello

Satzungsänderung stimmen.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Vorsitzende den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Satzung der Marktgemeinde Auer, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 8 vom 31. März 2006, geändert mit den Beschlüssen des Gemeinderates Nr. 15 vom 04.06.2010 und Nr. 35 vom 10.09.2014 wie unten angeführt abzuändern:

**Artikel 14
Gemeindeausschuss**

Abänderung des Absatzes 1 - Der Gemeindeausschuss besteht aus der Bürgermeisterin bzw. dem Bürgermeister als Vorsitzende bzw. Vorsitzender und aus 5 Referentinnen bzw. Referenten.

**Artikel 40-bis
Übergangsbestimmungen**

Der Artikel 40-bis Übergangsbestimmungen wird ersatzlos gestrichen.

Um 19.30 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Der Bürgermeister
gez./f.to – Roland Pichler -

Der Generalsekretär
gez./f.to - Dr. Johann Kreithner -

statuto.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il Presidente mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli all'unanimità, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di modificare per i motivi indicati nelle premesse o statuto del comune di Ora, approvato con delibera del consiglio comunale n. 8 del 31 marzo 2006, modificato con le delibere del consiglio comunale n. 15 del 04.06.2010 e n. 35 del 10.09.2014 come sotto indicato:

**Articolo 14
Giunta comunale**

Modifica del comma 1 - La giunta comunale è composta dalla sindaca o dal sindaco, che la presiede e da 5 assessore o assessori.

**Articolo 40-bis
Norma transitoria**

L'articolo 40-bis norma transitoria viene cancellato senza sostituzione.

La seduta termina alle ore 19.30.

Letto, confermato e sottoscritto.

Il Sindaco

Il Segretario generale
-